

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)
61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (212) 964-5480

傳真機 Fax: (212) 964-3109

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: office@fcpc.org



要尋求耶和華與祂的能力，時常尋求祂的面

Seek The Lord And His Strength, Seek His Presence Continually

父親節主日聯合崇拜

FATHER'S DAY SUNDAY COMBINED SERVICE

按立長老暨就職儀節

ORDINATION AND INSTALLATION OF ELDER

上午十一時 11:00 a.m.

二零一八年六月十七日

The Seventeenth Day of June 2018

主日聯合崇拜程序

THE ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 HYMN*	#18	「快樂歌」	立
		"JOYFUL, JOYFUL, WE ADORE THEE"	
始禮聖頌 INTROIT	#625	「主在聖殿中」	坐
		"THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE"	
宣 召 CALL TO WORSHIP	詩篇 Pslam 100: 1-5		坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	Rev. Laura Jervis 嘉惠士牧師		坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649		坐
唱 詩 HYMN*	#529	「全家之父歌」	立
		"OUR FATHER, BY WHOSE NAME"	
啓 應 文 RESPONSIVE READING			坐
		以弗所書 Ephesians 4:1-16	
歌 頌 ANTHEM		詩班 Choir	坐
		「我尋着耶穌」	
讀 經 SCRIPTURE LESSONS			坐
		創世記 Genesis 22:4-10	
		1 Timothy 3:1-7	
講 道 SERMON			坐
		「與父同行」	邵一嵐宣教師
		"Walking Together With Leaders In Righteousness And Justice"	
		Mr. Henry Kuo	
榮 耀 頌 GLORIA PATRI*	(普頌底頁)		立
按 立 禮 ORDINATION			坐
		主禮 Officiating Minister: Rev. Laura Jervis 嘉惠士牧師	
		按立石懿俊先生為長老	
		To ordain Mr. Jimmy Shek as Elder	
就 職 禮 INSTALLATION			坐
		主禮 Officiating Minister: Rev. Laura Jervis 嘉惠士牧師	
		執行長老 Ruling Elder	

報 告 ANNOUNCEMENTS

奉 獻 OFFERING #382 『許願歌』

"O JESUS, I HAVE PROMISED"

獻 禮 文 OFFERTORY RESPONSE* #644

祝 福 BENEDICTION*

Rev. Laura Jervis 嘉惠士牧師

阿 們 頌 AMEN* #675

唱 詩 HYMN* #309 『永恆之君前導歌』

"LEAD ON, O KING ETERNAL"

*Please Stand

坐
坐
立
立
立
立

獻 花

方李芳女士
 陳紀文夫人合家
 梁雪生夫人紀念先夫梁雪生先生, 父母親梁文光牧師夫婦, 翁文夫婦
 翁華健夫婦紀念父親翁讓忠先生及梁祝昌先生
 陳汝俠合家父親節紀念父親陳麟先生及曾宏傳先生
 李許妙梨合家紀念父親李鵬光先生, 伯父李植光先生
 李許妙梨長老紀念家翁李均盛先生
 朱譚綺琪女士紀念先夫朱振洋先生, 母親譚朱瑞琮女士, 家姑朱黃寶秋女士
 余健雄夫婦紀念父親蔣嘉策先生, 余啓焯執事
 林伍新蘭女士紀念父母親伍淦學夫婦, 家翁姑林賢銳夫婦, 先夫林榮臻先生
 雷陳燮芳女士紀念父親
 雷陳燮芳合家紀念雷培毓先生
 胡國傑夫婦紀念父母親胡池安執事夫婦
 胡國傑夫婦紀念父母親梅友恆長老夫婦

主日崇拜事奉人員

	今主日(六月十七日) 父親節主日聯合崇拜 按立長老暨就職儀節	下主日(六月廿四日) 堂慶主日聯合崇拜
講 員	邵一嵐宣教師 郭思成先生	廖錦安牧師
主 席	陳張愛萍執事	關悅雄長老
傳 譯		梁燦南長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招 待	謝 銓長老 關李月霞執事	葉梅芷茵長老 雷甄惠珍執事
收 捐 (樓 上)	翁日新先生 黃達焜夫人 翁華健長老 湯淑芬小姐 梁燦南長老 馬伍錦霞女士 譚建理執事 蔣倩玲執事	李立人長老 趙林慕貞女士 李乃祥先生 李許妙梨長老 胡國傑長老 張曼儀女士 Kevin Quan Connie Leung Jonathan Chui Kimberly Yap
聖壇插花	李鳳屏女士	陳盧秀華執事
錄音/音響	Tommy Lee	Tommy Lee

一百零八周年堂慶培靈會事奉人員

	六月廿四日(主日)下午二時半
講員/主席	廖錦安牧師 / 鍾梁美鳳長老
祈 禱	邵一嵐宣教師
指揮/領詩	林主恩先生
司琴/獻詩	江友正女士 / 詩班
音響/錄音	Mr. Tommy Lee
招 待	陳張愛萍執事 / 陳盧秀華執事

按立長老暨執行長老就職問答
ORDINATION & INSTALLATION OF ELDER

1. 你願意信賴耶穌基督, 承認祂是世界的主, 教會的元首, 藉著祂而相信一位上帝, 父、子和聖靈?

Do you trust in Jesus Christ your Savior, acknowledge Him Lord of all and Head of the church, and through Him believe in one God, Father, Son and Holy Spirit?

2. 你是否接受新舊約聖經, 由聖靈感動而成, 在普世教會中, 對基督是獨具權威的見證, 是上帝對你所曉諭的話語?

Do you accept the Scriptures of the Old and New Testaments to be, by the Holy Spirit, the unique and authoritative witness to Jesus Christ in the church universal, and God's Word to you?

3. 你是否真誠地接受在本教會信仰中之改正宗信條, 它對聖經有關指導信仰上的解釋是真實和可信賴的, 你是否在這些信條指引下來指導會眾?

Do you sincerely receive and adopt the essential tenets of the Reformed faith as expressed in the confessions of our church as authentic and reliable expositions of what Scripture leads us to believe and do, and will you be instructed and led by those confessions as you lead the people of God?

4. 你是否願意在不斷遵行耶穌教訓中, 在聖經的權威中, 在承認本教會信仰中履行你的職責?

Will you fulfill your office in obedience to Jesus Christ, under the authority of Scripture, and be continually guided by our confessions?

5. 你是否接受本教會教政的管轄, 依從本教會的法規在教會職務上, 在上帝之言和祂的靈的導引下與眾同工為友一起工作?

Will you be governed by our church's polity, and will you abide by its discipline?

Will you be a friend among your colleagues in ministry, working with them, subject to the ordering of God's Word and Spirit?

6. 你是否願意在個人生活中, 依從主耶穌基督, 愛你的鄰舍, 為世界的和好而工作?

Will you in your own life seek to follow the Lord Jesus Christ, love your neighbors, and work for the reconciliation of the world?

7. 你是否答允促進教會的和平、合一和清潔?

Do you promise to further the peace, unity, and purity of the church?

8. 你是否願意以你的毅力, 才智和愛心來服務上帝的子民?

Will you seek to serve the people with energy, intelligence, imagination and love?

就職禮 (INSTALLATION)

2018 年度執行長老 (Ruling Elder 2018)

石懿俊 (Jimmy Shek)

(對長老) 你是否願意作一個忠心的長老, 看顧上帝的子民, 供給他們崇拜、培養和服務, 你是否願在本教會行政管理上分擔教政和法規的責任, 在你的職務上表彰耶穌基督的仁愛和公義?

(For Elder) Will you be a faithful elder, watching over the people, providing for their worship, nurture and service? Will you share in government and discipline, serving in governing bodies of the church, and in your ministry will you try to show the love and justice of Jesus Christ?

就職禮會眾問答

INSTALLATION OF ELDERS & DEACONS

(對會眾 For Congregation)

1. 本堂之諸位會友, 你們是否接受他們為本堂長老, 他們為上帝透過本堂教友的呼聲所選召, 在跟隨耶穌基督的路上來領導我們?

Do we, the members of the church, accept them as elders, chosen by God through the voice of this congregation to lead us in the way of Jesus Christ?

2. 你們是否應允, 當他們引導我們服侍教會獨一的元首耶穌基督的時候, 鼓勵他們, 尊重他們的決定和跟從他們?

Do we agree to encourage them, to respect their decisions and to follow as they guide us, serving Jesus Christ, who alone is Head of the church?

(會眾若肯定, 請起立表示. **Please stand if you agree.**)

報告事項

We express our sincere thanks to Mr. Henry Kuo as our Guest Speaker today.

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。
2. 成人主日學:逢主日上午九時四十五分在一樓後座副堂上課,歡迎各兄弟參加。
3. 祈禱會:逢禮拜四下午二時在309室舉行,歡迎各兄弟屆時參加。
4. 父親節茶敘:今主日聯合崇拜後隨即在二樓副堂設有茶敘,招待全體會眾,請兄弟屆時留步參加。
5. 婦女部例會:今主日茶敘後在二樓副堂後座舉行,請各姊妹屆時參加。
6. 社區事工委員會會議:今主日下午一時半在405室召開,請各委員屆時出席。
7. 中年團契例會:下主日適逢108周年堂慶,例會暫停一次,請各團友留意。
8. 堂慶祈禱會:下主日下午一時半在二樓副堂舉行,歡迎各兄弟參加。
9. 兄弟如有要事商討,請聯絡李牧師,梁李萍清長老,邵一嵐宣教師或余幹事。
10. 本堂在網址 www.fcpc.org上載主日週刊,講道,福音廣播節目,請瀏覽及收聽。

INVITATION to GRADUATES

2018 Graduates (High School, College, Post-graduate) who are church members, children or grandchildren of our church members, are invited as honored guests to our 108th Anniversary Banquet.

Please inform the Church Office @ (212)964-5488 or office@fcpc.org

邀請畢業生

邀請 2018 年畢業 (高中,大學,高等學院) 之本會會友、會友之兒女或孫兒女參加本堂 108 周年堂慶餐會。

請通知教會辦公室:(212) 964-5488 或 office@fcpc.org

本堂 108 周年堂慶 FCPC 108th Anniversary Celebration

感恩聯合崇拜 Thanksgiving Combined Worship Service

6-24-2018 (主日) 上午十一時 (Sunday) 11 a.m.

講員 **Speaker:** 廖錦安牧師 Rev. Ringo Liu
(華人福音會牧師 Pastor of Chinese Evangel Mission Church)

培靈會 Revival Meeting

6-24-2018 (主日) 下午二時卅分 (Sunday) 2:30 p.m.

講員 **Speaker:** 廖錦安牧師 Rev. Ringo Liu

堂慶餐會 Anniversary Dinner

6-24-2018 (主日) 下午五時 (Sunday) 5 p.m.

歡迎參加 All Are Welcome

二零八周年堂慶餐會

108th Anniversary Dinner

日期 (Date): 6 - 24 - 2018 (主日 Sunday)

時間 (Time): 下午五時 5 p.m.

地點 (Venue): 喜運來大酒家 (華埠披露街 28-30 號)

Delight 28 Restaurant, 28-30 Pell Street, Chinatown.

餐券 (Ticket): 每位三十元,十二歲或以下佔座位者每位二十元。

\$30 each, \$20 each (12 years old or below, occupying a seat)

售券者 (Booking): 雷甄惠珍執事、關李月霞執事、葉梅芷茵長老或本堂辦事處。

Tickets can be purchased from Deacon Christine Louie, Deacon Susan Quan, Elder Sharon Moi-Yap or Church Office.

截止售券日期 (Deadline): 6 - 17 - 2018 (主日 Sunday)

兒童暑期學校
SUMMER PROGRAM

簡介

招生對象： 一至六年級普通班之學生 (以 2018 年 9 月新學期計算)

宗旨： (1) 提高學生學業程度及考試技能
(2) 學生行為及品格培育

名額： 六十名 (先到先得, 額滿即止).

上課日期： 二零一八年七月五日至八月十七日, 禮拜一至五 (七個星期)

時間： 上午九時至下午五時半

午餐： 免費供應 (由教育司署學校營養服務處 *USDA* 提供)

報名時間： 逢禮拜一至六上午十時至下午四時.

全期學費： 700 元 報名時繳交.

支票請付： ***The First Chinese Presbyterian Church***

退款原則： 不退回任何費用.

TARGET GROUPS: First to sixth graders in general education classes (starting in fall 2018).

OBJECTIVES: (1) To improve students' academic and testing skills.
(2) To build character and promote personal development.

ENROLLMENT: 60 students (First come first served)

DATE: July 5 to August 17, 2018, Monday to Friday. (7 weeks)

TIME: 9:00 a.m. to 5:30 p.m.

LUNCH: Free lunch provided by *USDA*.

REGISTRATION: Monday to Saturday, 10 a.m. to 4 p.m.

FEES: \$700

Fee is payable at time of registration.

Make check payable to: ***The First Chinese Presbyterian Church***

REFUND POLICY: No refund will be given for withdrawal.

WELCOME!

Today – *Ordination and Installation of Elder*

June 17, 2018 at 11:00 am – Father's Sunday Combined Worship Service

SPEAKERS: Ms. Yilan Shao, Mr. Henry Kuo
WORSHIP LEADER: Deacon Ada Chan
MUSIC LEADER: Ms. You Zheng Jiang

Next Week – *Twelfth Sunday in Ordinary Time*

June 24, 2018 at 11:00 am – 108th Anniversary Thanksgiving Combined Service

SPEAKER: Rev. Ringo Liu
WORSHIP LEADER: Elder Henry Quan
MUSIC LEADER: Ms. You Zheng Jiang
USHERS: Elder Sharon Moi-Yap (Greeter)
Elder Jonathan Chui, Mr. Kevin Quan,
Miss Connie Leung, Miss Kimberly Yap

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for more children joining in the summer program, knowing our Lord Jesus Christ and learning the Word of God.
- Prayers for God's guidance and fellowship on the BASIC Summer Conference to be held on 6/8-6/10 at Spruce Lake Retreat Center.
- Prayers for the safety and smooth progress on the church renovation.
- Prayers for forgiveness, healing, and reconciliation between friends, families, communities, and nations.

FELLOWSHIPS & GATHERINGS

HAPPENINGS	REGULAR MEETING	TIME	CONTACT	NEXT MEETING
Brothers & Sisters In Christ (BASIC)	4th Sunday	2:00 PM	Gilbert Wong Connie Leung	June 24 --- Room 309
Sunday School (K-5)	Every Sunday	11:00 AM	Doreen Cheung & Vicki Louie-Shek	Grades K-5 – 2 nd Floor
Sunday School (6-12)	Every Sunday	11:00 AM- 12:30 PM	Doreen Cheung & Vicki Louie-Shek	Grades 6-12 – 4 th Floor

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God's family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) **Community Affairs Corporation Meeting...** will convene today June 17th at 1:30 p.m. in Room 405.
- 3) **Sunday June 24, 2018 at 11 a.m. – Thanksgiving Combined Worship Service...** All are invited to our 108th Anniversary Celebration – Thanksgiving Combined Worship Service with Guest Speaker the Reverend Ringo Liu (Pastor of Chinese Evangel Mission Church).
- 4) **Sunday June 24, 2018 at 5 p.m. – Anniversary Dinner ...** will be held at Delight 28 Restaurant, 28-30 Pell Street, Chinatown. Tickets can be bought by June 17, 2018. Please see Sharon Moi-Yap for details.
- 5) **Volunteers on duty for English Worship Service...** please be at the sanctuary by 12:45pm to be in preparation for 1pm worship on every Sunday.
- 6) **Keep updated on FCPC news...** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcements, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 7) **Summer Worship Time Change...** Please note that the time for July and August Worship Service will be changed to 9:30 a.m. First Sunday the time for Holy Communion Service will be combined Service at 11:00 a.m.

8) **Schedule of Upcoming Sunday English Worship Services for June 2018 at 1 p.m.**

Date	Speaker	Worship Leader	Music Leader	Ushers
6/24	Rev. Ringo Liu	Henry Quan 108 th Anniversary Thanksgiving Combined Service (11 am)	You Zheng Jiang	Sharon Moi-Yap (Greeter) Kevin Quan Jonathan Chui Connie Leung Kimberly Yap

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事禱告。求上帝賜給他們屬靈的智慧，使他們能跟隨上帝的旨意牧養信眾和發展教會聖工。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹屆時赴會，同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、福音廣播節目廣傳福音。
4. 為身體軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治，使他們早日康復：
容文夫人、翁海珊夫人、吳秀琮女士、梁慕倫女士、林伍新蘭女士、楊智行先生、雷明進長老、陳玉金女士。
5. 為今年 108 周年堂慶感恩崇拜、培靈會講員廖錦安牧師禱告。

詩班獻詩歌詞

我尋着耶穌

我曾在藍天中尋找耶穌，或在金光燦爛太陽之中，
在每片葉或每朵花，我總能尋找着祂。
我曾在雨點中尋找耶穌，或在清晨朝霧迷漫之中，
當我走進青翠草地，無論何處都尋着祂。
我在微風中聽到祂呼喚，林中聽到響應祂腳步聲，
若是黑暗充滿大地，我就低頭在禱告中尋祂。
有時我眼睛會不能看見，耳朵變聾不再聽見聲音，
甚至我知覺全消失。我會在心中尋着祂！
我會在心中尋着祂！我會在心中尋着祂！